战略支援部队信息工程大学
出版基金
PUBLISHING FUND

现代俄语的分析化现象及其表现

XIANDAI E'YU DE FENXIHUA XIANXIANG JIQI BIAOXIAN

陈丹丹 著



世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

中文摘要

本论文研究了现代俄语分析化的发展及其表现。论文主要涉及以下几个核心问题：语言类型学对分析语和综合语的定义和分类；分析化的哲学基础、定义和具体表现；世界语言范围内的分析化现象、英语和汉语在分析化方面的各自表现；俄罗斯语言学界对俄语分析化的研究现状与成果；俄语分析化产生的内外原因及具体表现。

绪论部分介绍了本论文选题的背景、论文的理论意义和实践价值、研究目的和方法、论文的结构、创新、语料来源等内容。

第一章主要介绍本论文的研究背景。

本章通过对古典语言类型的划分及其特点进行介绍，并分析了分析语、综合语的划分依据、各自特征和优缺点。我们认为两种语言各有其特色，在不同的时间段满足人们的不同需求。另外还探讨了“分析”和“综合”的哲学概念，以及“分析性”和“综合性”、“分析化”和“综合化”的语言学概念，及其各自的具体表现。我们认为世界语言在整体上从综合转向分析是符合人类交际和发展需要的。与此同时，还介绍了自然主义语言观和语言类型学奠基人洪堡特对语言的分析化现象做出的贡献和不足。

最后我们还介绍了英语和汉语在分析化方面的不同表现，希望以此来给大家一种直观的印象，即世界上绝大多数的语言都处在从综合到分析的转变过程之中，哪怕是分析程度极高的汉语，历史上也存在着分析性加深的发展过程。

第二章介绍俄语分析化现象的相关理论背景。

在这一章内我们分析了俄罗斯语言学界对于俄语分析化现象的研究历史、研究成果和研究特色，以及中国俄语学界对此方面展开的研究。并对现代俄语分析化的表现进行了分类和介绍。

本章还简要介绍了引起俄语发生变化的内外原因，并重点结合 М. В. Панов 的语言发展观，即“二元对立论”详细介绍了引起语言分析化现象的

内部原因。我们认为，语言从综合向分析转变是内外因素共同作用的结果，内因是根本，决定了发展方向，外因是催化剂，决定了发展速度。

第三章主要介绍现代俄语构词层面的分析化现象。

构词层面的分析化主要表现在派生词结构中黏着性的增加：旧的构词模式中词是作为词形的聚合体，而新的多产的构词模式中词变成了词素组合体（В. В. Борисенко，2007：211），即各成分在组成新词的同时又各自保留独立性。

构词领域分析化的特点是词素语义的可推导性，以及结构的可分解性，这直接与黏着化相关。但我们认为，黏着化现象不可能完全等同于分析化现象，因为黏着化是第二位的，是分析化的结果，是词素结构和语义高度可推导性的结果。

俄语构词层面分析化的具体表现有：

1. 组合构词法的变异与活跃；

2. 构词前缀的实词化；

3. 基数数词直接进入构词模式；

4. 截短构词法的能产化；

5. 外来词根或词缀的能产性增加；

6. 缩略语的大量出现。

第四章主要介绍现代俄语形态层面的分析化现象。

分析化现象在俄语形态层面的表现就是基本词类在俄语发展过程中所产生的语法不变化性（грамматическая неизменяемость）。综合语最典型的特征就是词汇具有复杂的形态变化，并通过这些变化来表达各种语法意义，一个词具有形态聚合体，是一批词形的代表。而分析语则没有或者少有变化，语法意义通过重音、虚词和文本来表示，因此俄语形态层面不变化性的大量增加就是分析化增强的典型表现。具体就是指不变化词数量的增加和种类的增多，这在现代俄语的大多数词类中都有很明显的表现。

近年来在外部社会因素和语言内部因素的共同作用下，俄语的主要词类，如名词、动词、形容词、形动词、数词等传统上有着丰富形态变化的词类中，不变化词的数量和种类越来越多。另外副词、副动词、无人称述谓词和助词类，如前置词、连接词、语气词等俄语中早就存在的不变化词类，近年来在不变化性方面也有所发展，其数量和种类也是越来越多。

副词是现代俄语分析化现象的核心词汇。因为首先俄语中的副词始终都是不变化的，分析性的，在外形上就符合分析语词汇的特征，其次它们没有

屈折形态，其在句子中的语法意义也只能通过词与词之间的组合关系来表示，这也是分析性的特征。再则对于副词来说，搭配性是第一位的，因此副词的不变化会对其他词类产生影响。因此俄语中副词是存在最早、最广为人知、对其他词类的分析化现象影响最深的一种分析性词类。

20 世纪 20 年代末，出现了一种新的语法类别——分析化形容词。分析化形容词具有修饰名词的意义和功能，同时又不具备性数格变化。它们的主要特点和具体表现是“零变格”“不变化的”和“只有一种形式，其中包括了各种数、性和格的意义”。比如某些表示颜色的词：платье *беж*, костюм *хаки*；某些工艺品的种类：юбка *клеш*, воротник *плиссе*, лента *бордо*；以及其他一些，比如：часы *пик*, стиль *модерн*, вес *нетто* 等。

分析化形容词摆脱了屈折的形态变化，缩减了编码，形式更加简单，减轻了人们的交际负担，符合语言发展的经济原则。形容词原有的由形式体现的语法意义转而变成由句子中的组合关系来体现，符合分析化现象，其数量和种类的增多也反映了俄语的分析化现象的增强。

我们根据“独立性”的标准把分析化形容词划分为两大部分，即：分析化形容词的核心和外围部分，核心部分是指表示颜色和语言的非派生词：беж, хаки, хинди, эсперанто 等；外围部分是指一些词素或介于词和词素之间的过渡单位。这些单位因为不具有全面的独立性，因此只做分析化定语，是分析化形容词的外围部分。随着分析化进程的发展，它们很有可能会获得进一步的独立性，变成真正的分析化形容词。比如 зав-, зам-, парт-, пом-, пред-, проф-, соц-, спец- 等。这一类词的数量和种类的增多也反映了分析化现象的增强。

可做分析化定语的词并不仅限于分析化形容词，还有一部分兼类词和同音异义词。我们认为，这一类成分是潜在的可做分析化定语的兼类词和同音异义词。它们数量的增多也反映了形态层面俄语分析化现象的增加。

动词作为句子的核心成分，一直是语言中最稳定的部分，很难被各种变化所影响。然而随着社会的发展和分析化现象的深入，俄语动词也表现出了一些分析化的趋势。这主要表现在：双体动词数量的增加和广泛应用；动词变位形式的简化；部分带 -ся 动词可支配第四格做直接补语等方面。

在俄语分析化这一普遍发展趋势的影响和带动下，俄语数词领域也出现了分析化的发展现象，这主要体现在俄语数词格形式的减少和不变化性的增加。

虚词和物主代词 его, её 和 их 是代词领域分析化现象最明显的表现。它

们做定语时不变化，在现代俄语中通常也是作为最本源的分析性形式。因为它们自出现之初就是最分析化的现象。本文中我们主要分析了代词性形容词сама近年来在分析化方面的发展。

第五章主要介绍现代俄语句法层面即结构层面的分析化现象。

根据传统句法学的理论，句子和句子之间有明显的界线，句子内部的句法关系也一样清晰。但在如今带有分析型结构的句子中这种界线和句法关系会变得模糊，以往完整的句子被分割成许多部分，句子成分之间不再有明确的语法关系，语法意义只能通过其他手段（如词序、语调、停顿等）体现，以往连续的句法链条、鲜明的从属关系发展到今天较为松散的结构，各成分之间的相对独立，句法联系较为隐秘。音律面貌也发生了变化：句段长度大大缩短，句子成分间的分散破坏了句子的句法框架，句子的表现力越来越多地通过语法结构本身而不是词汇来体现。句法构造变得越来越分散，越来越片段化；形式上的句法联系越来越弱，越来越自由，黏着性的结构越来越多。这一切无形之中皆增强了俄语句法的分析性，削弱了它的严谨性、支配性和复杂的完整性。

俄语句法的分析性倾向和简化趋势在句法的各个层次和各个方面都有所表现。具体表现在句子框架内格功能的弱化、前置词使用的积极化，以及提位复指结构和分割结构等功能的强化。

本研究的重点和创新主要在于以下几个方面：

一、梳理了语言类型的起始背景及其对现代语言研究的意义。

二、阐释了分析性和综合性的典型表现及其在时代背景下的地位。

三、阐明分析化较之综合化在现代交际中的优势，说明了为什么语言会出现分析化而不是相反的趋势。

四、以英语和汉语为例，梳理了世界语言在分析化进程中的特点。

五、指出了俄语分析化现象在俄语中的表现，并且通过现象汇集证明俄语中分析化的大量存在。

六、从语言内和语言外两个方面来解释俄语分析化的原因。

七、搜集了大量的分析化现象并将这些现象分门别类进行说明，从整体上说明俄语的分析化现象。

八、对构词层面黏着化和分析化之间的关联进行了解释。

九、根据独立性的标准把分析化形容词划分为核心和外围两部分。

十、对分析化形容词、兼类词和同音异义词做分析化定语做了区分。

十一、本论文还从句子结构层面进行了分析化研究，说明俄语分析化不

仅在具体的语言单位，甚至在句子层面也有显现。我们还对这些现象进行了详细的描述和说明。本论文不仅努力从语言现象说明俄语的分析化表现，还将其同世界语言联系在一起，并从二元对立的角度说明了出现分析化的语言内部原因。

十二、本论文不仅有理论——语言类型的生成、观点、结论，还和语言哲学有关联，并根据现代俄语的现状对这些理论进行说明和阐释。本论文的研究成果对俄语教学和习得，以及把握俄语的发展趋势都有重要意义。

十三、本论文富有大量的例证，并以此证明分析化不仅是现象，还是趋势。

关键词：语言类型学：生成、理论与观点；俄语分析化：梳理、描写与阐释

俄文摘要

Основные типы языков мира классифицируются типологией по формам выражения грамматического значения на аналитический язык и синтетический язык.

В синтетическом языке лексическая единица в то время несет как лексическое значение, так и грамматическое значение и структурое значение. И её грамматика ясно, хорошо и логично структурирована. Гибок и её порядок слов. В нем легко выделять речевые центры и усиливать эмоциональное выражение, поэтому выражение идей более тонко и целесообразно. Синтетический язык не подходит для быстрого общения и письма, и не способствует пониманию дискурса слушателем, поскольку его слова несут много значений и меняются слишком сложно. Кроме того, поскольку информация, содержащаяся одним словом слишком плотная, семантический интервал слишком мал, и мало пространства для украшения, усиления, подчёркивания. В аналитическом языке значения семантики и грамматики несут разные слова. Большая наглядность и более выразительные возможности. Ибо разрыв между словами увеличился потому и семантическое пространство расширилось для того, чтобы легко заполнять, расширять и украшать предложения и выражать более тонко. И слова в нём, как правило, расположены в соответствии с линейным мышлением логического порядка, в соответствие с законами коммуникации, и поэтому легко выражать и понимать.

Оппозиция между аналитическим языком и синтетическим языком не является абсолютной. Любой язык в определённой степени является комплесом синтеза и анализа. Никакой язык не является "чисто аналитическим языком" или "чисто синтетическим языком". Чтобы

определить тип языка, нужно смотреть его грамматическую структуру в большинстве.

Вид языка является динамисный. Известный русский ученый В. Г. Гак говорит, что с развитием языка, анализ и синтез языка могут преобразованы друг в друга. Например, облик вида английского, датского, итальянского и испанского языков уже совершенно преобразился. Французский язык в ходе эволюции с латыни к современному французском тоже испытал значительные изменения. Можно сказать, "Язык находится в ходе частого изменения от синтеза на анализ, или от анализа на синтез." (Tongqiang, 1996: 17) Русский язык не является исключением.

По особенностям структуры русский язык принадлежит к типу флективных языков, которые входят в составе синтетического языка. Русский язык богат морфологическими изменениями. Различное грамматическое значение между словами главно выражается морфологическими изменениями. Системы морфологических изменений и выражение комбинированного закона слов с помощью морфологических изменений являются основой структуры русской грамматики. Между ними образуется очень сложная сеть морфологического измения, не полезная для общения. С развитием общества и расширения обмена с внешним миром, русский язык начал свой ход аналитизации. В последние годы ход аналитизации русского языка ускоряется, что в основном отражается в прагматической изменчивости синтетического правила грамматики русского языка, в росте количеств неизменяемых слов, в появлении моделей словообразования и так далее. Появление и развитие аналитизации русского языка являются результатом содействия внутренних и внешних факторов языка, таких как национальной когнитивной психологии, политической реформы, экономии прагматики и такое подобное.

Эта статья сосредоточена на причинах возникновения и ускорения аналитизации в русском языке в последние годы, а также на её конкретных выражениях в словообразовательном, морфологическом и синтаксическом уровне и сравнении и аргументировании их с помощью больших количеств предложений и данных.

Это исследование фокусируется на следующих аспектах:

Во-первых, начало и фон типологии и её значение для исследования современных языков;

Во-вторых, интерпретация типичного проявления анализации и синтезации и их положения в современное время;

В-третьих, описание преимуществ анализации по сравнению с синтезации в современной связи и почему в языке появляется аналитизация, а не противоположная тенденция;

В-четвертых, прочесываем особенности аналитизации всех языков в мире;

В-пятых, указываем появление аналитизации в русском языке, а также доказываем наличие аналитизации в большом количестве путем объединения феноменов;

В-шестых, объясняем причины аналитизации русского языка с обеих аспектов языка, внешних и внутренних;

Семь, собираем явления аналитизации в большом количестве и классифицируем эти явления, объясняем развития аналитизации русского языка в целом;

Восемь, объясняем свзязи между аналитизацией и агглютинацией;

Девять, в соответствии с критериями независимости делим аналитическое прилагательное на две части: ядро и периферийные;

X, различаем аналитическое прилагательное и многофункциональное слово и омонимы как аналиты;

XI, анализируем аналитизацию на уровне структуры предложения и показываем, что аналитизация появляется не только в конкретных языковых единицах, но и на уровне предложения. Эта статья не только пытает объяснить аналитизацию русского языка с точки зрения языковых явлений, но и связывать это с языками мира, так и с точки антиномии анализируем внутренние причины появления аналитизации;

XII, в этой статье имеются не только теория: производство лингвистических типов, точка зрения и выводы; но и объясние с точки языковой философии, и также описание и интерпретация этих теорий с точки современного русского языка. Результаты этого исследования имеют важное значение для преподавания и приобретения русского языка, а также

понимания тенденции развития русского языка;

XIII, в этой статье есть богатые обильные доказательства, чтобы доказывать, что анализация является не только явлением, но тенденцией.

Ключевые слова: Лингвистическая типология: производство, теория и точка зрения; Аналитизация русского языка: расческа, описание и интерпретация

英文摘要

According to the forms of expression of grammar, typology divide the major languages of the world into the analytic language and synthetic language.

In synthetic language a lexical unit bears lexical meaning, grammatical meaning and structure meaning at the same time.

In synthetic language grammar is clear, well-structured, logical and the word order is flexible, can highlight the speech center, and help express emotions, make idea expressing finer and more appropriate. Because the word bears too many meanings, and the vocabulary changes too complicatedly, synthetic language is not suitable for fast communication and written statements, is not conducive to the listener's understanding and resolution of discourse. Also, because the information carried by a single word is too dense, the semantic gap is too small, the space that can be modified, enhanced, emphasized is relatively narrow.

The words meaning, grammatical meaning and structure meaning is borne by the different words in the analytic language with more intuitive and greater expressive potential. The analytic language widens the gap between words, expands the semantic space, and is easy to fill, expand and modify sentences, so it make expression more delicate. And words of analytic language is usually arranged in accordance with the linear thinking in a logical order, more in line with the laws of communication, easy to express and understand.

The analytic language and synthetic language are not absolute opponent, any kind of language are unity of analytic and synthetic to some extent. There is no kind of language is "pure analytic language" or "pure synthetic language." Analyzing an language is analytic or synthetic is on the basis of looking at the most structure of grammar is analytic or synthetic.

The synthesis or analysis of language is not static. A famous Russian scholars

В. Г. Гак believe that with the development of language, analysis and synthesis property of language can be transformed into each other. On this point there are a lot of illustration, English, Danish, Italian, Spanish have transformed from synthesis to analysis. French in evolution from Latin to modern French has also undergone major changes. We can say, "the language type is among frequent changes from synthesis to analysis, or analysis to synthesis." (徐通锵, 1996: 207) The Russian is no exception.

By type of structural features Russian language should belong to the the inflected language of synthetic language. Russian is a language with rich morphological changes, various grammatical meaning between word was mainly reflect by morphological changes. Morphological change system and by morphological changes to express the law of combination in words is the basis of Russian grammar structure. Between them formed a complex, is not conducive to communication network, interlocking each other. With the development of society and expand exchanges with the outside world, the Russian began to shift from analytic to synthetic language. In recent years, the analytic process of Russian is accelerating, which is mainly reflected by pragmatic variation of original synthetic grammar rules, the increase of the number unchanged words, the highlights of analytic nature of word formation and other aspects. The Russian analytic trend of development is a production of internal factors and the external factors of language, such as national cognitive psychology, political system reform, pragmatic economic and so on.

This article will focus on the cause of the emergence and acceleration of recent analytic trends in Russian, as well as specific performance in word formation, morphological and syntactic level, and we will compare and demonstrate with a large number of sentences and data.

Keywords: typology: production, theory and point of view; analytic trends of the Russian: comb, description and interpretation

目 录

中文摘要…… i

俄文摘要…… vii

英文摘要…… xi

绪 论…… 1

0.1 选题依据 …… 1

0.2 论文的现实意义 …… 4

0.3 论文的理论意义 …… 5

0.4 论文的实践意义 …… 6

0.5 论文的研究对象、目的、方法论及理论基础 …… 6

0.6 论文的创新 …… 7

0.7 论文的结构 …… 7

0.8 语料来源 …… 8

0.9 结论 …… 9

第一章 论文研究的理论背景 …… 11

1.1 分析语和综合语的概念 …… 11

1.1.1 古典语言类型学的诞生 …… 12

1.1.2 古典语言类型学的特点 …… 13

1.1.3 古典语言类型学研究的价值和意义 …… 14

1.1.4 古典语言类型学的划分方法 …… 14

1.1.4.1 四分法 …… 14

1.1.4.2 二分法 …… 17

1.1.4.3 两种划分方式下不同语言类型之间的关系……20
1.1.5 综合语和分析语的典型特征……21
1.1.6 综合语和分析语的优缺点……23
1.1.7 古典语言类型学对语言分析化现象的研究与看法……24
1.1.7.1 自然主义语言观在语言分析化现象研究方面的贡献与局限性……25
1.1.7.2 洪堡特的语言类型学观……29
1.2 “分析化”相关概念的语言学定义……33
1.2.1 “分析”和“综合”的哲学概念……34
1.2.2 “分析性”和“综合性”的语言学概念……35
1.2.3 “分析化”和“综合化”的语言学概念……36
1.3 世界语言从综合到分析的发展与转变……38
1.3.1 英语从综合到分析的转变……38
1.3.2 汉语分析性程度的加深……41
1.4 本章小结……45

第二章 现代俄语分析化现象的研究……49

2.1 俄罗斯语言学界对俄语分析化的研究……49
2.1.1 初期研究阶段……50
2.1.2 中期研究阶段……51
2.1.3 最新研究阶段……52
2.1.4 俄语语言学界分析化研究的特点……54
2.2 中国俄语学界对于俄语分析化的研究……56
2.3 俄语分析化现象的分类……58
2.3.1 构词层面的分析化……59
2.3.2 形态层面的分析化……60
2.3.3 句法层面的分析化……66
2.4 现代俄语分析化的原因……67
2.4.1 语言外因素……70
2.4.1.1 社会体制的变化……70
2.4.1.2 语言规范的变化……71
2.4.1.3 开放后外来语的涌入……72

2.4.1.4 俄罗斯民族文化心理使然 …… 73
2.4.1.5 后现代主义的影响 …… 74
2.4.1.6 网络影响的扩大化 …… 75
2.4.1.7 社会发展节奏的加快 …… 76
2.4.2 语言内因素 …… 76
2.4.2.1 目的论 …… 78
2.4.2.2 经济原则 …… 79
2.4.2.3 内在论 …… 80
2.4.2.4 语言符号的非对称二元性 …… 81
2.4.2.5 М. В. Панов 的“二元对立论” …… 82
2.5 本章小结 …… 89

第三章 现代俄语构词层面的分析化现象 …… 91
3.1 组合构词法的变异与活跃 …… 94
3.2 构词前缀的实词化 …… 97
3.3 基数词直接进入构词模式 …… 99
3.4 截短构词法的能产化 …… 100
3.5 外来词根或词缀的能产性增加 …… 101
3.6 缩略语的大量出现 …… 103
3.7 本章小结 …… 105

第四章 现代俄语形态层面的分析化现象 …… 107
4.1 名词 …… 110
4.1.1 俄语不变化名词的历史 …… 111
4.1.2 俄语不变化名词产生的原因 …… 113
4.1.3 不变化名词的分析性特征 …… 114
4.1.4 现代俄语中不变化名词的分类 …… 116
4.1.4.1 外来不变化名词 …… 117
4.1.4.2 俄语本土不变化名词 …… 124
4.2 副词 …… 133
4.2.1 俄语副词的历史 …… 133
4.2.2 俄语副词的分析性特征 …… 135

4.2.3 俄语副词的分类 …… 137
4.2.4 副词新词的使用频率 …… 140
4.3 形容词 …… 146
4.3.1 分析化形容词的历史 …… 148
4.3.2 分析化形容词的分析性特征 …… 149
4.3.3 分析化形容词的分类 …… 152
4.3.4 分析化形容词的构成和功能 …… 153
4.3.5 使用频率较高的分析化形容词 …… 156
4.4 兼类词和同音异义词 …… 166
4.4.1 兼类词和同音异义词的历史 …… 167
4.4.2 兼类词和同音异义词的分析性特征 …… 171
4.4.3 可做分析化定语的兼类词和同音异义词的分类 …… 173
4.4.4 最常见的兼类词和同音异义词做分析化定语 …… 174
4.5 动词 …… 200
4.5.1 双体动词 …… 201
4.5.2 动词变位形式的简化 …… 208
4.5.3 部分带 -ся 动词接第四格做直接补语 …… 210
4.5.4 动词不定式的功能变异 …… 212
4.6 数词 …… 213
4.6.1 минус, плюс 之类的数词 …… 213
4.6.2 数词 пол- …… 214
4.6.3 数词 сто …… 215
4.6.4 普通数词和表几十的数词 …… 216
4.6.5 复合数词 …… 217
4.6.6 合成数词 …… 218
4.6.7 数词与前置词搭配 …… 219
4.6.8 基数词做后置定语 …… 221
4.7 代词和虚词 …… 222
4.8 本章小结 …… 224
第五章 现代俄语句法层面的分析化现象 …… 227
5.1 分析性动名词词组 …… 228

5.1.1 分析性动名词词组的构成 ……230
5.1.2 分析性动名词词组相对于动词的优势……231
5.2 前置词使用的积极化 ……234
5.2.1 现代俄语中前置词重要性提升的分类……237
5.2.2 几个常见的前置词重要性的提升 ……241
5.2.3 前置词使用积极化的原因 ……245
5.3 格范畴的变化 ……248
5.3.1 格数量的减少 ……248
5.3.2 一格使用的积极化 ……251
5.3.3 四格使用的积极化 ……253
5.3.4 复数二格秃尾形式的增多 ……255
5.3.5 名词结构“как+N1”的积极化现象 ……257
5.4 意义一致原则的倾向 ……259
5.4.1 性范畴意义一致性原则的增强 ……259
5.4.2 数范畴意义一致性原则的加强 ……262
5.5 述谓单位的繁化 ……264
5.6 句子的接续结构和切分结构……267
5.7 复指结构 ……271
5.8 句子的压缩和简化 ……275
5.9 从属不定式结构的积极化……278
5.10 同等成分的分析化趋势 ……280
5.11 句法分析化现象的原因 ……281
5.12 本章小结……282
结 论……285
参考文献……289
个人科研成果……303
致 谢……305